

# Association vaudoise des amis du patois

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **8 (1980)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-239471>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## **ASSOCIATION VAUDOISE DES AMIS DU PATOIS**

---

- Président : Jules Reymond, rte des la Gare 13, 1026 Denges  
tél. 021/ 71 39 95
- Vice-président : Maurice Bossard, Esplanade 14, 1012 Lausanne  
tél. 021/ 32 10 60
- Secrétaire : Mme Simone Baudère, ch. de Pierrefleur 34, 1018 Lausanne  
tél. 021/ 36 04 61
- Caissière : Mme Marie-Louise Goumaz, La Vulpillièrre, 1604 Puidoux  
tél. 021/ 56 21 16
- Archiviste : Paul Burnet, av. de Morges 43, 1004 Lausanne  
tél. 021/ 25 30 83
- Correspondant à l'AMIS DU PATOIS :  
Frédéric Duboux, ch. de la Coudraie 11, 1008 Prilly  
tél. 021/ 35 70 00
- Membre : Mme Madeleine Lerescha, av. des Alpes 18, 1009 Pully  
tél. 021/ 28 63 32

## **GROUPE PATOISANT DU CERCLE FRIBOURGEOIS**

### **de NYON ET ENVIRONS "LE PEKOJI"**

---

- Président : Robert Perrotti, 1197 Prangins – tél. 022/ 61 22 15
- Caissier : Marcel Grandjean, ch. Bourgogne, Nyon. tél. 022/ 61 52 24
- Traducteur : Yves Kolly, ch. d'Eysins 70, 1260 Nyon. tél. 022/ 61 40 66

## **SECTIONS AMICALES**

---

### **1.- Amicâla dâi patoisan de Savegny-Forî et einveron**

#### **Amicale des Patoisants de Savigny-Forel et environs**

- Président : Alfred Noverraz, La Grangette, 1606 Forel  
tél. 021/ 97 19 54
- Vice-président : Reynold Richard, en Chatelan, 1606 Forel, tél. 021/97 13 90
- Secrétaire : Frédéric Duboux, ch. de la Coudraie 11, 1008 Prilly  
tél. 021/ 35 77 00
- Caissier : Jacques Delessert, 1037 Savigny, tél. 021/ 97 12 23
- Membre : Mme Alice Bovet, Le RoCHAT, 1099 Servion  
tél. 021/ 93 10 60

## 2.- Amicale des Patoisants de Granges

- Président : Jean Andrey, en Versoix, 1523 Granges près Marnand  
tél. 037/ 64 15 38
- Vice-président : Mme Elise Crausaz, 1523 Villeuve, tél. 64 15 56
- Caissier : Marcel Thierrin, 1523 Praratoud, tél. 021/ 95 80 47
- Secrétaire : Mme Marguerite Corminboeuf, 1531 Chapelle (Broye)  
tél. 64 18 21
- Membre adjoint : Mme Yolande Wicht, 1599 Henniez, tél. 64 14 79

## CERCLE FRIBOURGEOIS DE LAUSANNE

---

- 1er responsable : Mme Marie-Louise Pasche, av. de France 61, 1004 Lausanne  
tél. 021/ 37 03 88
- Secrétaire : Maurice Kolly, av. de Cour 150, 1007 Lausanne  
tél. 021/ 26 42 49

---

### QUAND ON RAPERTSIVE LE QUINCOUARE

---

Lâi a bin dâi annâie de cein, on payſan de Dêdze l'êtâi modâ on matin à boun'hâora pè lo Monteiron, po ramassâ dâi quincouâre, avoué on boyon on flyorî et onna bercillîre. Bin sû que l'a assebin grulâ on poû lè z'abro et lè bosson dâi vesin.

Mâ vâitcé qu'arreve on payſan de Prèverèdze. Quand stisse l'a yu que l'êtâi pas ein premî, s'è betâ à ronnâ, à lulâ, à teimpêtâ et à bouèlâ :

— Tsaravoûta ! L'è vo que venîde dèguelî lè quincouâre de mè ceresî ! Rebalyîde-mè mè bête, sein quie vo foto 'na bourlâie po vo z'apprendre à robâ lo bin dâi z'autro dzein !

---

### QUAND ON RAMASSAIT LES HANNETONS

---

Il y a quelques années de cela, un paysan de Denges était parti un matin de bonne heure pour le Monteiron, ramasser des hannetons avec un "boyon", un fleurier et une gaule. Il a aussi bien sûr secoué un peu les arbres et les buissons des voisins.

Mais voici qu'arrive un paysan de Préveranges. Quand il a vu qu'il n'était pas le premier, il s'est mis à ronchonner et à crier :

— Mauvais gueux ! C'est vous qui venez ramasser les hannetons de mes cerisiers. Rendez-moi mes bestioles, sans quoi je vous fiche une "brûlée" pour vous apprendre à voler le bien des autres gens !

*J. Reymond .*